

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللغة هي إحدى الأدوات التي يستخدمها البشر للتواصل والتعاون مع الآخرين. اللغة هي رمز تعسفي يستخدمه البشر للتواصل والتعاون وتعريف أنفسهم (Kridalaksana، ١٩٨٣). يمكن أن يحدث الاتصال إذا كان هناك شخصان على الأقل أو أكثر، وبالتحديد مع المتحدثين وشركاء الكلام. عادة ما يكون للجمل المنطوقة في التواصل المعنى. في كل حديث، من أجل معرفة المعنى، عادة ما يتم دراسة الأهداف والغايات في التداولية.

فيرحار (Adriana، ٢٠١٨) تنص على أن التداولية هي فرع من فروع علم اللغة الذي يناقش بنية اللغة كوسيلة للتواصل بين المتحدثين وشركاء الكلام، بالإضافة إلى إشارة إلى الأمور الخارجة عن اللغة التي تتم مناقشتها. ويناسب هذا مع الفهم الذي طرحه (Leech، ١٩٩٣) موضحةً أن التداولية هي العلم الذي يناقش عن المعنى (المعنى النحوي) للخطاب أو الخطاب الإنجازي. بمعنى آخر، التداولية هي دراسة المعنى الذي يرتبط ارتباطاً وثيقاً بمواقف الكلام (الافتراضات). ثم ذكر مسعود الصحراوي

(Benali, ٢٠١٧) أن التداولية هي إحدى مدارس اللسانيات التي تدرس أنشطة العلاقات اللغوية مع مستخدميها، وأساليب وطرق استخدام الإشارات اللغوية الموجودة في السياق الصحيح والفئة الفرعية التي هي يختلف عن الكلام الذي يتم إجراؤه

التواصل الجيد لا ينفصل عن المبادئ التداولية. يهدف هذا المبدأ العملي إلى إقامة محادثة تعاونية ومهذبة. في التداولية هناك مبدأان ، وهما مبدأ التعاون، مبدأ الكياسة. جريس (Koktova, ١٩٩٨) في رأيه يقسم مبدأ التعاون إلى ٤ مبادئ. ومع ذلك، من وجهة نظرية ليتش، هناك شيء يجب إضافته إلى بيان جريس فيما يتعلق بمبدأ التعاون، ألا وهو مبدأ الكياسة. ينقسم مبدأ الكياسة المعبر عنه (Leech, ١٩٩٣) إلى ٦ أقوال، وهي مبدأ الحكمة ، ومبدأ الكرم ، ومبدأ الثناء ، ومبدأ التواضع ، والاتفاق أو الإجماع ، ومبدأ التعاطف.

الكياسة عند ليتش (١٩٩٣) هو دور مهم في التواصل بين المتحدثين وشركاء الكلام. من خلال الاهتمام بمبدأ الكياسة ، سيتم التواصل بسلاسة ويمكن أن يتغلب على النزاعات بين المتحدثين وشركاء الكلام ، وكذلك المشاركين (Yuliantoro ، ٢٠٢٠). سينشأ عدم فهم مبدأ الكياسة، وسيوجد المخالفة أو

الانحرافات في محادثة سواء بوعي أم بغير وعي. و يمكن العثور على الكياسة اللغية في

الحياة اليومية ، أحدها في فيلم رسوم متحركة.

يعتبر الفيلم من وسائل الاتصال التي يتزايد عليها الطلب من قبل الجمهور بسبب

طريقة عرضها المعقدة ، والتي تقدم القصص بالصوت والصورة. يمكن أن تكون الفيلم

أيضًا وسيلة للتعلم. سيكون من السهل تذكر تعلم استخدام الصوت والمرئيات وليس

القراءة فقط. إلى جانب تطور التكنولوجيا ، يتطور الفيلم أيضًا بسرعة وهو مفيد للتعليم.

خاصة في تنمية الطفل في تعليم الشخصية والعديد من الفوائد الأخرى. ولكن إلى

جانب القدرة على إحداث تأثير إيجابي ، يمكن أن يكون للفيلم أيضًا تأثير سلبي ،

خاصة بالنسبة للأطفال ، الذين عادة ما يكونون أكثر عاطفية ولا يستخدمون أساسًا

منطقيًا نسبيًا.



غالبًا ما يكون للحدث أو الفيلم المعروض على التلفزيون انحرافات عن كياسة

الكياسة في اللغة. لا يلتفت ممثلو الفيلم إلى مبدأ الكياسة في التواصل أو المحادثة.

المخالفة في مبدأ الكياسة اللغة حدثًا مخالفة أو لا يحتوي على الكياسة الذي تنقله ليتش

(Elvira، ٢٠١٧).

بالطبع، هذا يتطلب توجيهًا من الوالدين حتى يتمكنوا من الإشراف وتوفير المشاهدة المناسبة للأطفال. على سبيل المثال، هناك العديد من أفلام الرسوم المتحركة التي تظهر العنف، وهذا بالطبع يمكن أن يكون خطيرًا على الأطفال لأنه سيشكل شخصيتهم عن غير قصد. إلى جانب تطور العصر، يسهل الإنترنت الوصول إلى تقديم عرض، يكون أحدها عبر قناة موقع.

كرتون عربي هي قناة على اليوتيوب تعرض أفلام رسوم متحركة عربية مصحوبة بترجمات إندونيسية. تم إصدار قناة الكرتون العربية هذه في ١٩ ديسمبر ٢٠١٦، وهي تقدم أفلام رسوم متحركة تحكي قصة بعض الشخصيات الإسلامية الكبرى في العالم. مثل صلاح الدين الأيوبي وحسن بن هيثم وابن سينا والفارابي وغيرهم. بالطبع هذا مفيد لجميع الأعمار وخاصة الأطفال.

في هذا البحث اختار الباحث فيلم رسوم متحركة بعنوان محمد الفارابي كهدف للبحث. سبب اختيار الباحث لفيلم الفارابي للرسوم المتحركة هو وجود العديد من الحوارات حول كياسة اللغة، سواء إما الموافقة أو المخالفة. إن الموافقة بمبدأ الكياسة هو خطاب يتوافق مع مبدأ نظرية ليتش، في حين أن مخالفة كياسة هو عكس الموافقة. بعض الأمثلة على تحليل موافقة ومخالفة مبادئ الكياسة اللغة باستخدام نظرية (Leech،

١٩٩٣) على الخطاب التي حدثت في فيلم الرسوم المتحركة "محمد الفارابي" على النحو

التالي.

١. مبدأ الاتفاق



سياق الكلام : سليمان والفرابي توقفوا فجأة في الحديقة حيث كانا يلعبان عندما كانا صغيرين. تحدث سليمان عن ماضيه بينما كان يلعب معًا في الحديقة. ثم سأل سليمان الفرابي: أتذكر هذا البستان؟ ذكرياتنا هنا كثيرة، كنا أطفالًا أبرياء". ثم وافق الفرابي على سؤال سليمان.

حوار بين الشخصيات

سليمان : أتذكر هذا البستان؟ ذكرياتنا هنا كثيرة، كنا أطفالًا أبرياء

الفرابي : نعم، نعم، صدقت يا سليمان

يتضمن خطاب الفارابي التمسك بمبدأ الاتفاق. ويتجلى ذلك في حديثه الذي يعظم الاتفاق بينه وبين الآخرين ، وفي هذا الخطاب يوافق الفارابي على ما سأله سليمان عنه. شروط الاتفاقية هي "نعم، نعم، صدقت يا سليمان".

الذا يمكن الاستنتاج أن ظاهرة الخطاب التي ينقلها الفارابي في هذه المعطيات، مع شريكه في الكلام ، وهو سليمان ، متطابقة. لأنه كلما زاد المتحدث من الاتفاق الذاتي مع الآخرين ، كلما كان الكلام كياسة.

٢. المخالفة مبدأ الاستحسان



سياق الكلام : في ذلك الوقت كان الفارابي في منتصف المنزل يقرأ أحد الكتب العديدة المكدسة في دولابته. وفجأة جاءت والدته الفارابي إليه ، فرأت ابنها مشغولاً بالقراءة. كانت والدته الفارابي منزعجة من ابنها لأنه في ذلك

الوقت كانت هناك منافسة في القصر حتى يصبح في يوم من الأيام فارساً في

قصر الخليفة. ثم أخبرته الفارابي القصة التي حدثت كما في الصورة أعلاه.

### حوار بين الشخصيات

أم الفارابي : "وهل سيفيدك هذا الكتاب في أن تصبح قائدا وفارسا كوالدك؟"

الفارابي : أمي أخبرتك من قبل أنني لا أرغب في أن أكون جنديا، لدي أحلام أخرى "

يحتوي الخطاب بالخط العريض أعلاه على مخالفة مبدأ الإستحسان. الخطاب

الذي ألقاه ينتقد ما يفعله المحاور. الخطاب "وهل سيفيدك هذا الكتاب في أن

تصبح قائدا وفارسا كوالدك؟".

تضمن الخطاب الذي ألقته امه الفارابي كم تحذرة مخالفة لمبدأ الاستحسان. في

هذا الخطاب ، يزيد المتحدث من انتقاد الشركاء إلى أقصى حد كما لو أن ما

يفعله الفارابي لا يفيد في المستقبل كإمبراطور مثل والده. لأن امه الفارابي أرادت

أن يصبح ابنها إمبراطورًا وقائدًا في مسقط رأسها. الخطاب الذي ألقته امه

الفارابي كمتحدثة يقلل من الاحترام ويبدو أنه يسخر من شريك الكلام حتى

يشعر الشريك بالكلام بالإهانة وعدم الرضا عن الخطاب. لذلك يمكن استنتاج

أن البيانات الثامنة والعشرين متضمنة في مخالفة المبدأ الإستحسان.

بالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام هذا الفيلم كمواد تعليمية للأطفال وكافة

الأعمار كمرجع في تعلم المحادثة وخاصة باللغة العربية. ثم أضف نظرة ثاقبة ومعرفة حول

الشخصيات العظيمة لعلماء العالم الذين تم تعديلهم بأفلام الرسوم المتحركة بحيث يصبح

هذا الفيلم ممتعاً للمشاهدة ، ثم أضف نظرة ثاقبة للطلاب الآخرين فيما يبحث بتحليل

الفيلم باستخدام الدراسات التداولية ، وخاصة دراسات نظرية الكياسة اللغة في الفيلم .

وبناءً على الوصف أعلاه ، اختارت الباحثة عنوان هذا البحث "كياسة اللغة في فيلم

الرسوم المتحركة" محمد الفارابي" (تحليل التداولية لنظرية ليتش) ". تستخدم النظرية

المستخدمة في هذه الدراسة مبدأ الكياسة الذي طرحه جيفري ليتش (١٩٩٣).



## ب. تحديد البحث

بناءً على الخلفية الموضحة أعلاه ، فإن القضايا التي ستم مناقشتها هي كما

يلي:

١. كيف أشكال الموافقة على مبدأ كياسة اللغة في فيلم الرسوم المتحركة محمد

الفارابي لنظرية جيفري ليتش؟

٢. كيف أشكال المخالفة على مبدأ كياسة اللغة في فيلم الرسوم المتحركة محمد

الفارابي لنظرية جيفري ليتش؟

### ج. أغراض البحث

بناءً على صياغة المشكلة أعلاه ، فإن هذه الدراسة لها الأهداف التالية:

١. الوصف بأشكال الموافقة على مبدأ كياسة اللغة في فيلم الرسوم المتحركة محمد

الفارابي لنظرية جيفري ليتش.

٢. الوصف بأشكال المخالفة على مبدأ كياسة اللغة في فيلم الرسوم المتحركة محمد

الفارابي لنظرية جيفري ليتش.

### د. فوائد البحث

#### ١. الفوائد النظرية

من الناحية النظرية ، من المتوقع أن تكون نتائج هذه الدراسة مفيدة في

تطوير النظرية التداولية ، وخاصة نظرية كياسة اللغة. ومن المؤمل أيضًا أن

يساهم في إدخال المعرفة للمجتمع (خاصة الأطفال) حول أهمية الكياسة

في اللغة.

## ٢. الفوائد العملية

من الناحية العملية ، من المتوقع أن تضيف نتائج هذه الدراسة بصيرة ومعرفة للقراء في استخدام الكياسة اللغة. في نفس الوقت إثراء الكياسة في مجال دراسة التحليل التداولية في الفيلم ثم يمكن للقراء تطبيقه في استخدام

الكياسة اللغة.

### هـ. الدراسة السابقة

هناك العديد من نتائج البحث ذات الصلة فيما يتعلق بمبدأ كياسة اللغة التي أجراها باحثون سابقون. يساهم هذا البحث في البحث الذي سيتم إجراؤه هذه المرة. البحث هو:

١. راتنا يوسميتا (٢٠٢٠) مع العنوان تحليل الكياسة اللغة في فيلم علمي الإسلام

لحارس سهود ويونيتا آر سراجي.تحتوي نتائج هذه الدراسة على بيانات عن

٢٤ خطاب في حوار الفيلم فيما يتعلق بكياسة اللغة ، و ١٢ خطاب تتوافق

مع مبدأ الكياسة ، و ١٢ خطاب حول مخالفة مبادئ الكياسة. تستخدم

النظرية المستخدمة مبدأ الكياسة عندى جيفري ليتش الذي يحتوي على ٦

مبادئ ، مبدأ الكرم ، ومبدأ الاستحسان ، ومبدأ التواضع ، ومبدأ الاتفاق ،

ومبدأ التعاطف. معاً دلة بحث راتنا يوسميتا فيما يتعلق بالفيلم علمي الإسلام من خلال هذا البحث ، ندرس الكياسة في اللغة ، سواء الالتزام بمبادئ الكياسة أو مخالفة مبادئ الكياسة. مع نهج نظرية كياسة اللغة وفقاً لجيفري ليتش. الفرق بين بحث راتنا يوسميتا وبحث هذا الكاتب يتعلق بالكائن قيد الدراسة. صنعت راتنا يوسميتا فيلماً علمي الإسلام للكائن بينما يصنع المؤلف أفلاماً متحركة الفارابي كهدف للدراسة.

٢. محمد أفضل (٢٠٢٠) مع العنوان الكياسة اللغة الوالدين والأطفال في البيئة الأسرية. طريقة البحث المستخدمة هي المنهج الوصفي النوعي. تناقش هذه الدراسة كياسة اللغة في البيئة الأسرية. النظرية المستخدمة هي نظرية جيفري ليتش. أظهرت نتائج الدراسة أن هناك ٢٨ قولاً يستخدم مبدأ الكياسة في البيئة الأسرية يستخدم مبدأ الكياسة. يشمل مبدأ الكياسة في السؤال ؛ (١) ٣ خطاب مبدأ الحكمة، (٢) ١٠ خطاب مبدأ الكريم ، (٣) ٢ خطاب مبدأ الإستحسان ، (٤) ٦ خطاب مبدأ التواضع (٥) ٥ خطاب مبدأ الاتفاق ، (٦) ٢ خطاب مبدأ التعاطف. معاً دلة البحث أن كلاهما يستخدم المبادئ التداولية لنظرية ليتش ، بينما يكون الاختلاف في الموضوع المدروس ، لأن الباحث الشيء الذي درسه المبحث هي فيلم رسوم متحركة محمد الفارابي.

٣. ليتا بوليك نستيون (٢٠١٩) مع العنوا لتحليل الكياسة الصيني في فيلم الكونغفو يوجا. إن منهج البحث المستخدم في هذه الدراسة هو منهج وصفي نوعي. تناقش هذه الدراسة مبادئ كياسة اللغة بناءً على نظرية ليتش والعوامل التي تؤثر على كياسة اللغة. ووجدت نتائج هذه الدراسة ٢٥ معطيات لخطاب المبادئ الكياسة ، بما في ذلك ٧ خطاب مبدأ الحكمة ، و ٣ خطاب مبدأ الكرم ، و ٦ خطاب مبدأ الإستحسان ، و ٣ خطاب مبدأ التواضع ، و ٣ خطاب مبدأ الاتفاق، و ٣ خطاب مبدأ التعاطف. في حين أن هناك عاملين وراء كياسة اللغة ، وهما عامل المكانة وأيضًا عامل العمر. أوجه التشابه بين بحث ليتا بوليك نستيون وبحث هذا الكاتب هو أنهما يجللان الأفلام من خلال دراسة التأدب اللغوي وفقًا لنظرية ليتش، ولكن في بحثها الذي أجرته ليتا هناك عوامل وراء حدوث التأدب اللغوي. يكمن الاختلاف في موضوع الفيلم قيد الدراسة. إذا قامت ليتا بوليك نستيون بفحص أشياء من الفيلم إنها يوغا بينما يفحص الكاتب موضوع فيلم الرسوم المتحركة محمد الفارابي.

٤. ليلي نورميندا (٢٠١٧) مع العنوان الكياسة بين الشخصيات في الرواية اسمح لي أن أكون امرأة بقلم ليلي نورميندا. نتائج هذه الدراسة ، هناك شيئين حول كياسة اللغة. بما في ذلك الآتي. (١) هناك ٧ خطاب في الرواية اسمحو لي أن

أكون امرأة أي ، مبدأ الحكمة ، ومبدأ الكرم ، ومبدأ الإستحسان ، ومبدأ التواضع ، ومبدأ الإتفاق ، ومبدأ التعاطف ، ومبدأ الاعتبار. في هذا الكلام ، يكون مبدأ الكرم هو الأكثر انتشارًا ، في حين أن مبدأ الاعتبار أقل سيطرة في الكياسة في الرواية. اسمحو لي أن أكون امرأة (٢) يحتوي مستوى الكلام المهذب على ٤ فئات ، والكلام المهذب للغاية ، والكلام المهذب ، والكلام غير المهذب للغاية ، والكلام غير المهذب. ومع ذلك ، في تلك الدراسة ، كان هناك ١٩ كلامًا كان مهذبًا للغاية و ٤١ كلامًا كان مهذبًا. التشابه بين بحث ليلي نورميندا والأبحاث التي أجراها هذا الكاتب هو أنهما يجللان الكلام المهذب بناءً على قواعد الكياسة التي طرحها ليتش (١٩٩٣). يكمن الاختلاف في انحراف الكياسة الذي يكمن في البحث الذي أجراه المؤلف ، في حين أن البحث الذي أجرته ليلي نورميندا لا يحتوي على انحرافات الكياسة في خطابات الشخصيات. ثم يختلف الشيء قيد الدراسة ، إذا كانت ليلي نورميندا تفحص الروايات اسمحو لي أن أكون فتاة ، بينما يفحص الكاتب موضوع أفلام الرسوم المتحركة محمد الفارابي.

٥. أستري بيرتيوي (٢٠١٦) بعنوان تحليل الكياسة في الفيلمكم هو مضحك (هذا

البلد) عمل ديدي ميزوار وآثاره على تعلم اللغة الإندونيسية وآدابها في المدرسة

الثانوية. وأظهرت نتائج الدراسة أن الفيلم يضم ١٢٧ عرضاًكم هو مضحك (هذا البلد) هناك ٣٥ كلاماً تلتزم بمبدأ الكياسة ، بما في ذلك ٨ أقوال في الحكمة ، و ٣ أقوال عن التواضع ، و ١٠ أقوال في المديح ، و ٨ أقوال في الاتفاق ، و ٣ أقوال في التعاطف. في حين أن الذين يخالفون مبدأ الكياسة هناك ٤٥ لفظاً منهم ؛ مبدأ الحكمة ٣ أقوال ، ومبدأ الحياء ٢ كلام ، ومبدأ المديح ١٧ كلاماً ، ومبدأ التعاطف ١ الكلام. يمكن تطبيق تحليل الخطاب هذا على تعلم اللغة الإندونيسية والكياسة في الصف الحادي عشر مدرسة الثانوية. بالإضافة إلى ذلك ، يمكن للطلاب تعلم وممارسة كياسة اللغة في الحياة اليومية. أوجه التشابه بين هذه الدراسة والمؤلفين هي أن كلاهما يحلل الكياسة في الأفلام بناءً على مبادئ الكياسة لنظرية جيفري ليتش. الاختلاف في الموضوع المدروس ، يفحص المؤلف أفلام الرسوم المتحركة محمد الفارابي.

## و. إطار التفكير

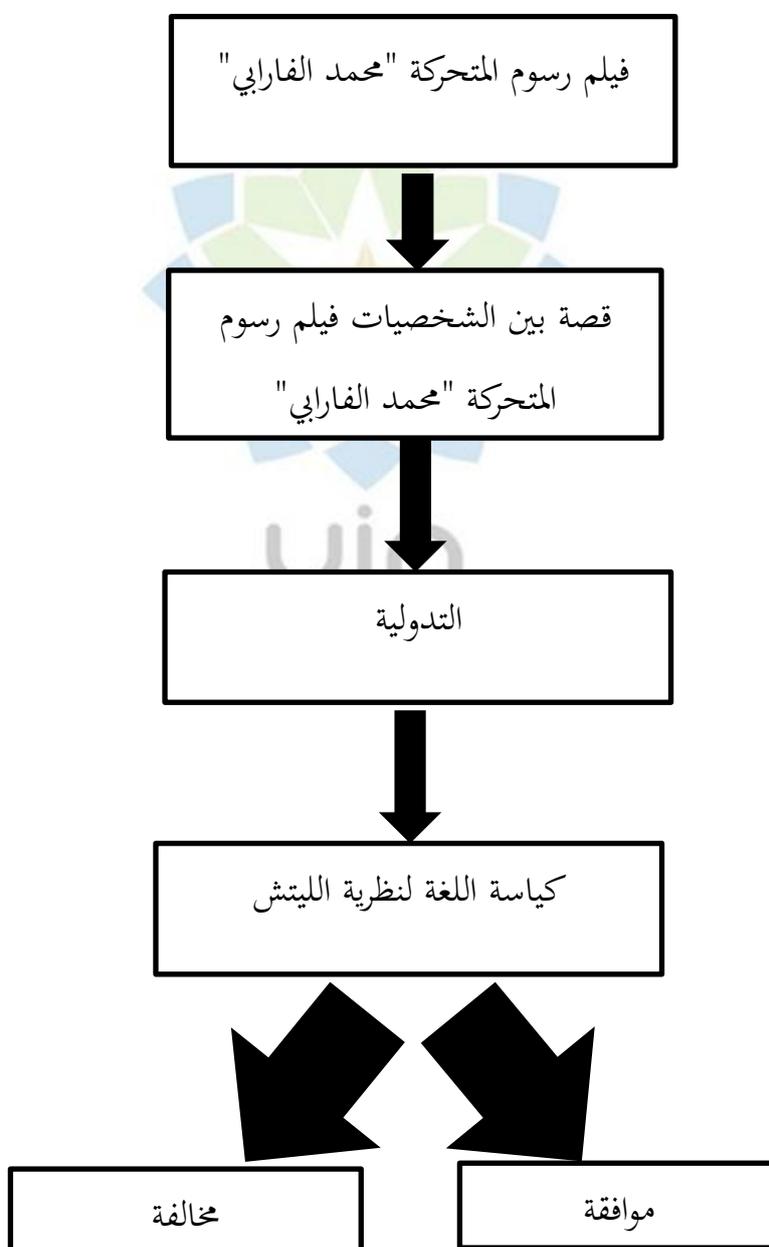
اللغة هي أداة اتصال يستخدمها البشر في التفاعل في الحياة الاجتماعية مع البشر الآخرين. وفقاً (Winarsih، ٢٠٢١) اللغة لمؤثرة جداً في المجتمع ، لأن اللغة لها دور مهم في التواصل مع الآخرين.

ليتش (Rahardi، ٢٠٠٣) التداولية هي جزء من استخدام اللغة في التحدث الفعلي. اللغة المستخدمة لها قواعد. الحديث عن الكياسة أو الكياسة هو مجال التداولية نفسها. الهدف هو أن يكون الخطاب الذي يحدث بين المتحدث وشريكه في الكلام مهذبًا في اللغة. مثال على الحوار الوارد في الفيلم.

الفيلم هو شكل من أشكال الاتصال في شكل وسائط سمعية بصرية قادرة على عرض الكلمات والأصوات ومجموعاتها. للفيلم العديد من الأنواع ، أحدها أفلام الرسوم المتحركة. في فيلم الرسوم المتحركة هذا حوار بين الشخصيات بما في ذلك في فيلم الرسوم المتحركة "محمد الفارابي". في هذه الدراسة سوف يبحث المؤلف في أدب اللغة في الحوار بين الشخصيات الواردة في فيلم الرسوم المتحركة "محمد الفارابي". مع نهج نظري براغماتي قائم على مبدأ الكياسة الذي طرحه جيفري ليتش (١٩٨٣)، والذي يحتوي على ستة أقوال مهذبة. أقوال الكياسة الستة هي؛ (١) مبدأ الحكمة، (٢) مبدأ الكرم ، (٣) مبدأ الاستحسان ، (٤) مبدأ التواضع، (٥) مبدأ الاتفاق، (٦) مبدأ التعاطف. ومن بين القواعد الست ، يتم تصنيفها على أساس الالتزام ومخالفة الكياسة الواردة في حوارات فيلم الرسوم المتحركة "محمد الفارابي". في هذه الدراسة كان منهج البحث المستخدم هو المنهج الوصفي التحليلي ذو المنهج النوعي.

يستخدم الباحثون الإطار الذهني لفحص وفهم المشكلات التي يتعين دراستها ،  
خاصة فيما يتعلق على موافقة ومخالفة الكياسة اللغة في فيلم الرسوم المتحركة محمد  
الفارابي. يمكن رؤية إطار الذهنية في هذه الدراسة من الصورة أدناه.

### إطار الصورة الذهنية.



## ز. نظام الكتابة

ترتيب الكتابة في هذه الأطروحة هو نظرة عامة والتي ستكون مرجعا للفصول القليلة القادمة. تتضمن المناقشة في هذه الرسالة خمسة فصول حسب اللوائح المعمول بها ، بما في ذلك:

الفصل الأول على مقدمة تتضمن الخلفية ، وصياغة المشكلة ، وأهداف البحث ، وفوائد البحث ، ومراجعة الأدبيات ، والإطار النظري ، وأساليب في هذه الرسالة عن التحليل التداولية في مبادئ الكياسة اللغة.

يحتوي الفصل الثاني على الأساس النظري الذي سيناقش في هذا الفصل المصادر المختلفة التي تشكل أساس المؤلف في تحليل موضوع البحث. النظرية التي تشكل أساس هذه الأطروحة هي دراسة عملية لمبادئ كياسة اللغة.

الفصل الثالث منهجية بحث تشمل أنواع البحث والبيانات ومصادر البيانات وتقنيات جمع البيانات ومراحل تحليل البيانات.

يحتوي الفصل الرابع على تحليل للبيانات يتضمن تحليلاً لأشكال مبادئ كياسة اللغة. جاء التحليل على شكل امثال ومخالفة للحشمة اللغوية في خطاب فيلم محمد

الفارابي

يحتوي الفصل الخامس على خاتمة تتضمن الاستنتاجات والاقتراحات بالإضافة

إلى الأمور المتعلقة بالسلسلة الختامية في هذه الأطروحة.

